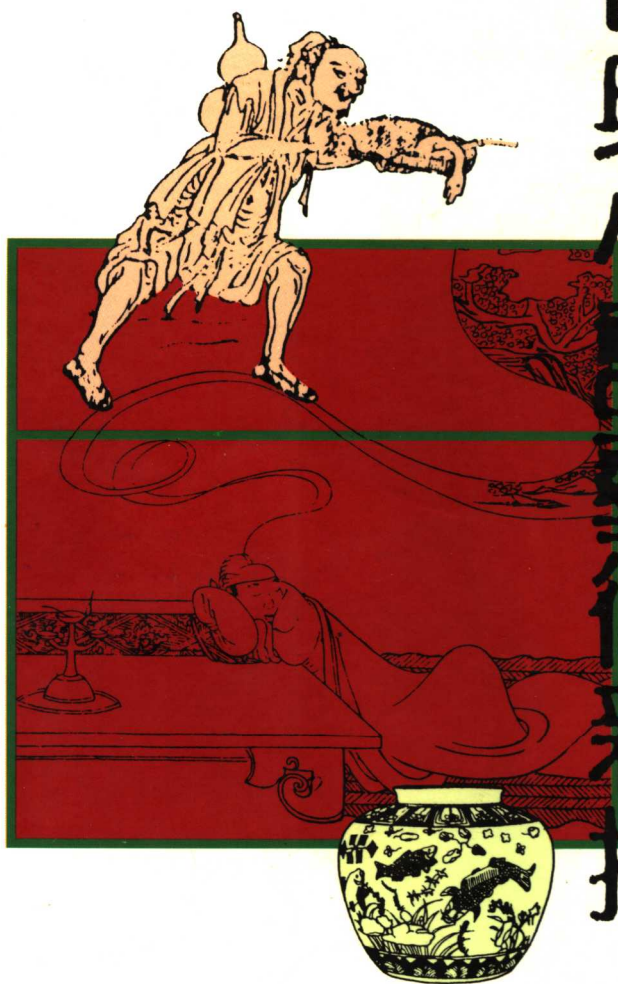


古典小說藝術新探

鄭明娸◎著



文化叢書⑦③

古典小說藝術新探

鄭明嫻著

時報出版公司 印行



文化叢書^㉓

古典小說藝術新探

著 者／鄭明嫻

發行人／儲京之

出版者／時報文化出版企業有限公司

登 記 證／行政院新聞局局版臺業字第0214號

臺北市10909大理街132號三樓

電 話：(02)3066842・3025638

郵 撥：0103854-0 時報出版公司

信 箱：臺北郵箱 79-99 號

校 對／楊瓊珠

封面印刷／胡氏文化事業有限公司

內文印刷／文群印刷有限公司

裝 訂／嘉明興業股份有限公司

初 版／中華民國76年12月1日（印量3000本）

定價一六〇元

（缺頁或破損的書，請寄回更換）

版權所有 翻印必究

文化叢書 ⑦③

古典小說藝術新探

時報出版公司 印行

卷之六

卷之六

卷之六

目 次

論西遊記三版本間之關係·····	五
陳光慈、江流兒故事與西遊記·····	五
西遊記的人物造型·····	六七
西遊記的情節·····	三三
西遊記的主題·····	一四
儒林外史之內容與技巧·····	一六七
毛批三國演義章法論·····	二四二
老殘遊記楔子論·····	二六九
小說評點學初探·····	二七

論西遊記三版本間之關係

世德堂本西遊記（以下簡稱世本）是現存西遊記中，故事最爲完備，結構最爲整齊，文字最爲典麗，情節最爲勻稱的本子。在長期演進的西遊故事中，具有最高的文學價值。然而，它的完成，究屬漸進式抑突進式？歷來論者莫衷一是。如爲突進式，則必經過某一卓越文人，運妙手而成其偉構，把西遊故事單薄的骨架，裝飾成豐腴的肢體。如爲漸進式，則在世本之前，必已有相當水準的本子出現；世本不過繼承或略加刪增而已。陽致和編《新鐫三藏出身全傳》（以下簡稱陽本）、朱鼎臣編《鼎鐫全相唐三藏西遊記傳》（以下簡稱朱本）兩本簡本，便曾經被認爲是這巧妙關係的關鍵書籍。如簡本是世本的直接祖本，則世本便有突進式的成功；如簡本不是世本的直接祖本，甚或只是世本的節本，則對西遊故事的源流，並無多大助益。因此，三者間的關係，實有釐清的必要。

世、朱、陽三本今存最早的本子敍錄於下：

甲、世本 新刻出像官版大字西遊記

明萬曆廿年（一五九二）世德堂刊本。

扉頁題「刻官版全像西遊記」。

卷題「新刻出像官版大字西遊記」。

共二十卷，一百回，二十冊。插圖散見全書，凡一九七幅。

每卷第二行題「華陽洞天主人校」，第三行題「金陵世德堂梓行」。扉頁題「金陵唐氏世德堂校梓」。有署名「秣陵陳元之」的序，序末有：「時壬辰夏端四日也」，萬曆壬辰爲二十年（一五九二）。

乙、朱本 鼎鏤全相唐三藏西遊傳

明萬曆間書林劉蓮臺刊本^①。

卷首題「鼎鏤全相唐三藏西遊傳」^②。「羊城沖懷朱鼎臣編輯」^③、「書林蓮臺劉求茂繡梓」。共十卷，正文分六十七則，跟陽本一樣，未標則數。上圖下文。圖兩邊有四字題詞。

此書民國廿二年由北平圖書館購自日本村口書店。今藏國立中央圖書館。無封面及目錄。其第四卷末（第二十六則殷丞相爲婿報仇）缺約一頁。第六卷（第卅八則觀音顯象化金

蟬)十七頁置廿頁之後，十八頁置十九頁後。第七卷(第四十七則孫行者降伏火龍)缺第廿三頁。第十卷(第六十一則)缺一頁④。

丙、陽本

卷首題「新鐫三藏出身全傳」。

首卷前題「齊雲陽至和編⑤，天水趙毓真校」「芝潭朱蒼嶺梓」。一六三三年以前刊

① 朱本未寫明刻印時間，唯據其版式，鄭振鐸斷定「確為隆、萬間之物。」(見《西遊記的演化》)，孫楷第《中國通俗小說書目》(以下簡稱孫氏書目)還著錄為「明萬曆間」刊本。

② 此書之名，孫氏書目題作「鼎鑊全像唐三藏西遊釋厄傳」。按，該書書名各卷題名不一。卷一末又題「鼎鑊唐三藏西遊釋厄傳」。又卷四、九開頭作「新鑊全像唐三藏西遊釋厄(厄)傳」。故柳存仁稱朱本為「唐三藏西遊釋厄傳」，與太田氏稱的「釋厄傳」不同。

③ 朱鼎臣，字冲懷，廣州人。為職業編輯。孫楷第《日本東京所見中國小說書目》(以下簡稱孫氏日本書目)推斷為萬曆間人。杜德橋《百回本西遊記及其早期版本》(以下簡稱杜氏百回本文)舉出朱氏刊行的作品中留下兩個明確的年代：一五八四、一五九一。(按，此處杜文作一九五一，必為手民之誤，故逕改之)。可以知道他左世的大致年代。

④ 筆者使用中央圖書館攝製的微捲，與杜德橋使用美國國會圖書館之微捲(按杜氏謂此微捲據北平圖書館善本攝製)核對，頗有不同，杜氏百回本文著錄云：「卷四末似乎缺一葉，卷七缺第廿三葉，卷六第十七葉和十九葉的正文彼此倒置。末卷後闕數葉。」查今央館藏本微捲末尾並未缺頁。其末卷文字大抵與陽本相同。唯刪去末尾五言八句之詩。並有兩行題字：

書林劉蓮臺梓

鼎鑊唐三藏西遊釋厄傳大尾卷之十終
並鈐有「國立北平圖書館收藏」之章。無缺頁跡象。

行^⑥。

共四卷，正文分四十則。上圖下文，圖兩邊有題詞。圖左側用小字寫著兩行字：「書林彭氏發」「圖像秋月刻」。

朱蒼嶺本今藏英國牛津 Bodleian 圖書館。無封面、序文及目錄。又卷二第五頁缺頁、卷四第卅八頁以後缺三頁。此本正文末以同或則來劃分四十個段落。並以六、七字為標題，標題上冠以○號區分。不似清代以後刻本分為四十一回（後者將朱蒼嶺本第二則分成兩回）。朱蒼嶺本文字比諸清刻本，不僅「文字鮮明、誤字少、容易讀」而為陽本中「最值得信用的」^⑦。且與清刻本文字細處頗多不同，經仔細比對，其不同之處，反而與世本相同。（詳見下文）

一、三本先後的關係^⑧

三本現存最早的版本刊印年代相差無幾，因此，我們極難從外緣上求取證據，以為判斷三者先後的依據，而只能從三本文字比較研勘。先就三本回目對照如下：

朱本則目	陽本則目	世本回數
(卷一) 1 大道育生源流出	(卷一) 1 猴王得仙賜姓	1
2 石猴投師參衆仙		
3 石猴修道聽講經法		
4 祖師秘傳悟空道	2 孫悟空得仙傳	2

(卷二)

5 悟空煉兵偷器械
6 仙奏石猴擾亂三界

3 猴王動寶勾簿

3

7 孫悟空拜授仙錄

8 玉皇遣將征悟空

4 玉帝將旨招安

4

9 孫悟空玉封齊天大聖

10 亂蟠桃大聖偷丹

5 大聖攪亂勝會

5

反天宮諸神捉怪

(卷三)

11 觀音赴會問原因

12 小聖施威降大聖

6 眞君收捉猴王

6

13 大仙助法收大聖

⑤ 陽致和，清刊本多作姓「楊」，名字「至」或作「致、志、主」不等。字不詳，號齊雲，里居及生卒年亦不可考。鈞明世宗嘉靖末前後在世。

又，朱蒼嶺本「編」字一角被撕毀，杜德橋校刊後之覆刻本，補上此字。

⑥ 杜德橋於牛津 Bodleian 圖書館發現明刊陽致和本西遊記，為今存最早之陽本。上題「芝潭朱蒼嶺梓行」，並得 Professor Piet Van der Loon 提供資料，云：「芝潭乃芝城潭邑的簡稱。芝城潭邑乃指建寧府建陽縣，因境內有紫芝山、芝城而得名，……朱氏書肆『與耕堂』興隆弗替有兩百年之久，根據我所得的資料，該書肆最早有題記的刊物刊行於一三九五年，最晚者一五九四，但朱氏族人至少直至一六三三年仍繼續刊行書籍。」（見杜氏百回本文）

⑦ 太田辰夫〈唐三藏出身全傳考〉語。

⑧ 以下引文世、朱、陽三本文字皆以最早刊本之微摺文字為準。世本據中央圖書館藏世德堂刊本微摺、朱本據中央圖書館藏朱鼎刊臣本微摺、陽本據牛津 Bodleian 圖書館藏朱蒼嶺刊本微摺。又朱、陽二本微摺皆無則數，為便行文引用，概標以數目。故朱蒼嶺刊本較清刊陽本少一則。凡四十則。

(卷四)

- 14 八卦爐中逃大聖
15 如來收壓齊天聖
16 五行山下定心猿
17 我佛造經傳極樂
18 觀音奉旨往長安
19 唐太宗詔開南省
20 陳光蕊及第成婚
21 劉洪謀死陳光蕊
22 小龍王救醒陳光蕊
23 殷小姐思夫生子
24 江流和尚思報本
25 小姐囑兒尋殷相
26 殷丞相爲婿報仇
27 袁守誠妙算無私曲
28 老龍王拙計犯天條
29 太宗詔魏徵救蛟龍
30 魏徵奕棋斬蛟龍
31 二將軍宮門鎮魂

7 佛祖壓倒大聖

7

8 觀音路降猴妖

8

無

無(9)

9 魏徵夢斬老龍

9 (10)

10 唐太宗陰司脫罪

10 (10、11)

(卷六)

32 唐太宗地府還魂

33 還受生唐王遵善果

34 劉全捨死進瓜果

35 劉全夫婦回陽世

36 度孤魂蕭瑀正空門

37 玄奘秉誠建大會

38 觀音顯象化金蟬

39 唐太宗描寫觀音像

40 三藏起程陷虎穴

41 雙叉嶺伯欽留僧

42 五行山心猿歸正

43 孫悟空除滅六賊

44 觀音顯聖賜緊箍

45 三藏授法降行者

46 蛇盤山諸神暗佑

47 孫行者降伏火龍

48 觀音收伏黑妖

49 三藏收伏豬八戒

(卷七)

13 唐三藏被難得救

13

14 唐三藏收伏孫行者

14

15 唐三藏收伏龍馬

15、16

16 觀音收伏黑妖

17、18

17 唐三藏收伏豬八戒

19

(卷二)

11 劉全進瓜還魂

11(11、12)

(卷九)

- 50 唐三藏被妖捉獲
51 孫行者收妖救師
52 唐僧收伏沙悟淨
53 豬八戒思淫被難
54 孫行者五庄觀內偷果
55 唐三藏逐去孫行者
56 唐三藏師徒被難
57 豬八戒請行者救師
58 孫悟空收妖救師
59 唐三藏師徒被妖捉
60 孫行者收伏妖魔

(卷十)

- 61 唐三藏收妖過黑河
無
62 觀音老君收伏妖魔

(卷三)

- 18 唐三藏被妖捉獲
19 孫悟空收妖救師
20 唐僧收伏沙悟淨
21 豬八戒思淫被難

(卷四)

- 28 孫悟空收妖魔
29 唐三藏夢鬼訴冤
30 孫行者收伏青獅精
31 唐三藏收妖過黑河
32 唐三藏收妖過通天河
33 觀音老佛母伏妖魔
34 昴日星君收蝎精

- [illegible]

63 孫行者被弭猴紊亂

64 三藏過朱紫獅駝二國

65 三藏歷盡諸難已滿

66 三藏見佛求經

67 唐三藏取經團圓

35 孫行者被彌猴紊亂

36 題聖印彌勒佛收妖

37 三藏過朱紫獅駝二國

38 三藏歷盡諸難已滿

39 三藏見佛求經

99 98 78 67 59 56
、 100 97 77 66 58

從上表及正文之對照，可看出幾個特點：

(1) 朱本第四卷凡八則，寫陳光蕊、江流兒故事。陽、世本皆無。而朱本此處文字與清刊西遊證道書（爲汪懋漪編，以下簡稱汪本）第九回很接近。

(2) 世本第十五回以前，每回情節與陽本、朱本大體相等；唯朱本分則較細。十六回以後，陽、朱相近而世本常數回被濃縮成一回。

(3) 朱本第六十則以後有些故事，陽、世本有而朱本闕如。

(4) 朱本則目的與世本回目相同，且世本回目文字，有些在朱本中成爲則末附詩中的兩句。例如朱本第二則末尾的附詩：

鴻濛初闢原無姓，打破頑空須悟空，
悟徹菩提真妙理，斷魔歸本合元神。

第四則末尾附詩：

貫通一姓身歸本，只待榮遷仙錄名，
四海千山皆拱伏，九幽十類盡除名。

兩詩的末兩句，便是世本第二回及第三回的回目。

(5) 朱本的描寫文字，自第一卷至第七卷的四十則，皆仔細刻鏤，接近世本。自第八卷以後，則故事僅見崖略，文字也簡陋，前後風格大不相同，陽本則前後風格較為統一，故事詳略較為整齊，自回目對照表，可看出世本中的情節，已大致收入陽本中。

但這些僅是三本間的大體關係，其細處則極為複雜，歷來衆說紛紜，迄無定論。今就數項分別討論：

(一) 祖本說

陽朱二本究竟是世本的祖本或節本，說者不一，周樹人《中國小說史略》第十七篇：

又有一百回本西遊記，蓋出於四十一回本西遊記傳之後。……惟楊志和本雖大體已立，而文詞荒率，僅能成書；吳則通才，敏慧淹雅，其所取材，頗極廣泛。